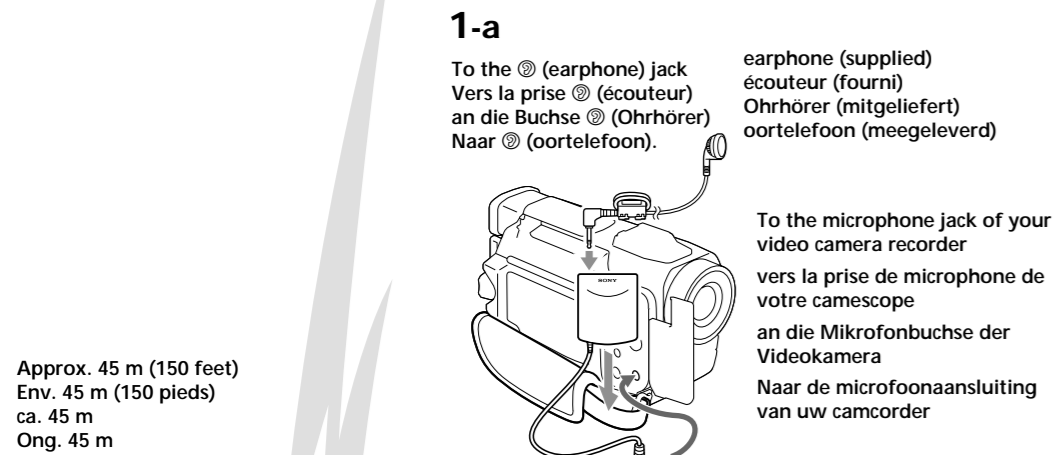
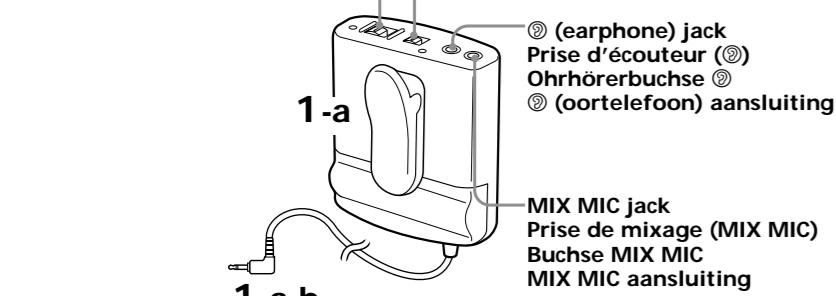




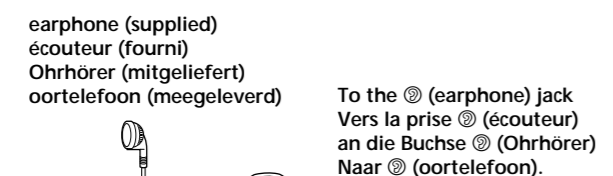
## Receiver unit / Récepteur / Empfänger / Ontvanger

- 4** POWER switch  
Interrupteur d'alimentation (POWER)  
Netzschalter POWER  
POWER schakelaar
- 3** CHANNEL selector  
Sélecteur de canal (CHANNEL)  
Wählschalter CHANNEL  
CHANNEL keuzeschakelaar



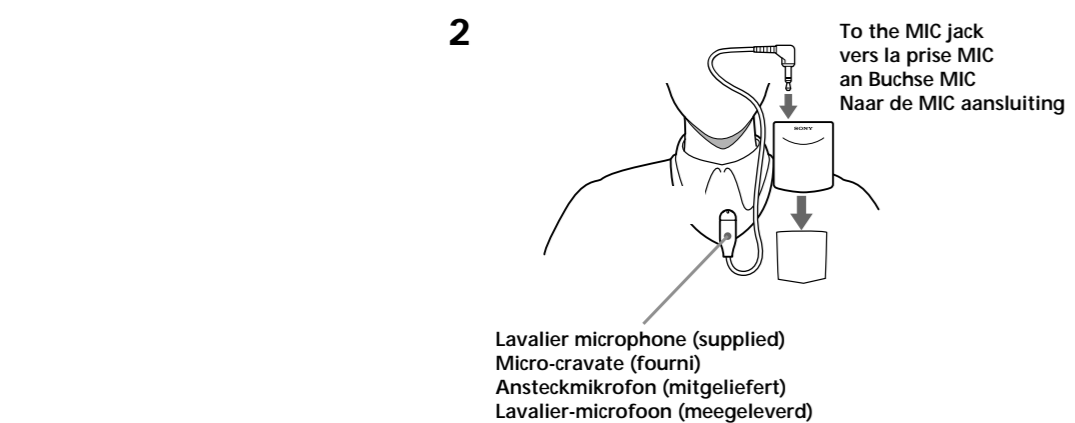
Approx. 45 m (150 feet)  
Env. 45 m (150 pieds)  
ca. 45 m  
Ong. 45 m

- 1-b**
- To the microphone jack of your tape recorder  
vers la prise microphone de votre magnétocassette  
an die Mikrofonbuchse des Kassettencorders  
Naar de microfoonaansluiting van uw cassette recorder



## Transmitter unit / Emetteur / Sender / Zender

- 4** POWER switch  
Interrupteur d'alimentation (POWER)  
Netzschalter POWER  
POWER schakelaar
- 3** CHANNEL selector  
Sélecteur de canal (CHANNEL)  
Wählschalter CHANNEL  
CHANNEL keuzeschakelaar



## How to Use (See fig. ②)

**1-a** Connect the receiver to the microphone jack of your video camera recorder, and attach it to the grip belt of your video camera recorder. At this time, the built-in microphone of the video camera recorder does not function.

**1-b** Connect the receiver to the microphone jack of your tape recorder.

**To monitor the sound being recorded**  
Connect the supplied earphone to the Ⓜ (earphone) jack of the receiver.

- 2** Connect the lavalier microphone to the transmitter unit and attach it to your clothes.
- 3** Select the radio frequency with the CHANNEL selector switch. Select the same position on the receiver and transmitter units.

When successfully tuned, if the both units are in operation, the indicator to the left of the CHANNEL selector switch of the receiver unit lights up.

- 4** Turn the power on. The BATT indicator lights up.

**Notes on turning the system on and off**  
You may hear some switching noise when you turn the system on or off. To reduce the noise, take following steps.

**Turning on the system**  
Turn on the transmitter first, then the receiver.

**Turning off the system**  
Turn off the receiver first, then the transmitter.

## The maximum distance that the radio transmission can reach

The optimum distance is up to approximately 45 m (150 feet) without the system picking up some interference. However, the distance may vary according to the surroundings and environment. If the system picks up some noise while using it within the above mentioned distance, reduce the distance between the transmitter unit and the receiver unit.

## To record the ambient sound in the vicinity of the video camera recorder at the same time

Connect the optional microphone to the MIX MIC jack of the receiver unit. You can mix the sound transmitted by the transmitter unit and the sound from the optional microphone.

## Notes

• If you replace the battery while the POWER switch is in the ON position, the unit may not operate. In such a case, turn the POWER off, then back on.

• If you use Receiver unit and Transmitter unit too close to each other (with in about 50 cm), you may hear the sound even though the setting of the CHANNEL selector switches are not matched among units. This is not a malfunction of the system.

## Specifications

<b>System</b>	
Carrier frequency	863.4 — 864.6 MHz
Channel	Ch1, Ch2, Ch3
Modulation	FM
Frequency response	100 — 15,000 Hz
Output level	-38 dB±4 dB (0 dB = 1 V/pa, 1,000 Hz)
Output impedance	Approx. 1.5 kilohms
<b>Transmitter</b>	
Oscillator	Crystal-Controlled
Antenna	Built-in antenna
Signal processing	Compressor
Maximum sound pressure level	More than 114 dBspl.
Operating voltage	1.5 V LR6 (Size AA) × 1
Battery life	Approx. 20 hours with Sony Alkaline battery LR6 (N) × 1
Mic input jack	3.5 mm dia. (Plug in power)
Dimensions	Approx. 60 × 70 × 22.5 mm (2 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> × 2 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> × 2 <sup>9</sup> / <sub>32</sub> inches) (W × H × D)
Mass	Approx. 69 g (2.4 oz) incl. battery
<b>Receiver</b>	
Oscillator	SAW resonator
Antenna	Built-in antenna
Signal processing	Expander
Operating voltage	1.5 V LR6 (Size AA) × 1
Battery life	Approx. 20 hours with Sony Alkaline battery LR6 (N) × 1
Rec. output plug	Monaural mini plug
Monitor output level	Approx. 2 mW at 16 ohms
Earphone jack	3.5 mm dia. monaural
Mixing mic jack	3.5 mm dia. monaural
Cord length	Approx. 45 cm (17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> inches)
Dimensions	Approx. 60 × 70 × 22.5 mm (2 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> × 2 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> × 2 <sup>9</sup> / <sub>32</sub> inches) (W × H × D)
Mass	Approx. 78 g (2.8 oz) incl. battery

<b>Supplied accessories</b>	
Electret condenser lavalier microphone (1)	
Directivity	Omn-directional
Cord length	Approx. 1.0 m (39 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> inches)
<b>Dynamic earphone (1)</b>	
Cord length	Approx. 0.9 m (35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> inches)
Ferrite core (1)	

<b>Optional accessory</b>	
Electret condenser lavalier microphone ECM-T145	
Design and specifications are subject to change without notice.	

<b>Accessoire en option</b>	
Electret-Kondensator-Ansteckmikrofon ECM-T145	
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.	

## Utilisation du système (Voir fig. ②)

**1-a** Branchez le récepteur sur la prise microphone de votre caméscope et fixez-le à la courroie du caméscope. Le microphone du caméscope n'enregistre pas à ce moment.

**1-b** Branchez le récepteur sur la prise microphone de votre magnétocassette.

**Pour contrôler le son en cours d'enregistrement**  
Raccordez l'écouteur fourni à la prise Ⓜ (écouteur) du récepteur.

- 2** Raccordez le micro-cravate à l'émetteur et fixez-le à votre vêtement.
- 3** Sélectionnez la fréquence radio avec le sélecteur CHANNEL. Sélectionnez la même position sur le récepteur et l'émetteur.

Les deux appareils étant allumés, le témoin à gauche du sélecteur CHANNEL sur l'émetteur s'allume lorsqu'une fréquence est accordée.

- 4** Mettez sous tension. Le témoin BATT s'allume.

## Remarques sur la mise sous et hors tension du système

Vous pouvez entendre un bruit de commutation lorsque vous mettez le système sous et hors tension. Pour réduire ce bruit, effectuez les opérations suivantes.

**Mise sous tension du système**  
Mettez d'abord l'émetteur puis le récepteur sous tension.

**Mise hors tension du système**  
Mettez d'abord l'émetteur puis le récepteur hors tension.

## Portée de la transmission radio

La distance maximale est de 45 m (150 pieds) environ, sans aucune interférence. Cette distance peut cependant varier en fonction de l'environnement. Si le système capte du bruit bien qu'il soit dans la zone mentionnée ci-dessus, réduisez la distance entre l'émetteur et le récepteur.

## Pour enregistrer en même temps le son ambiant à proximité du caméscope

Raccordez le microphone optionnel à la prise MIX MIC du récepteur. Vous pouvez mixer le son transmis par l'émetteur avec celui capté par le microphone optionnel.

## Remarques

• Si vous remplacez la pile alors que l'interrupteur POWER est sur la position ON, l'appareil risque de ne pas fonctionner. Dans ce cas, désactivez l'interrupteur POWER, puis remettez-le sous tension.

• Si vous utilisez le récepteur et le transmetteur disposés trop près l'un de l'autre (à moins de 50 cm environ), vous entendrez peut-être le son le même si les réglages des sélecteurs CHANNEL sont différents l'un de l'autre. Ce n'est pas un dysfonctionnement du système.

## Spécifications

<b>Système</b>	
Fréquence de la porteuse	
Canal	863.4 — 864.6 MHz
Modulation	Ch1, Ch2, Ch3
Reponse en fréquence	100 — 15,000 Hz
Niveau de sortie	-38 dB±4 dB (0 dB = 1 V/pa, 1,000 Hz)
Impédance de sortie	Env. 1.5 Kilohms
<b>Emetteur</b>	
Oscillateur	Oscillateur à quartz
Antenne	Intégrée
Traitement du signal	Compresseur
Pression acoustique maximale	Plus de 114 dBspl.
Tension de fonctionnement	1 pile 1.5 V LR6 (format AA) avec 1 pile alcaline Sony LR6(N)
Prise d'entrée de microphone	3,5 mm de dia. (alimentation à l'enfichage)
Dimensions	Env. 60 × 70 × 22,5 mm (2 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> × 2 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> × 2 <sup>9</sup> / <sub>32</sub> po.) (L × H × P)
Poids	Env. 69 g (2,4 on.) pile comprise
<b>Récepteur</b>	
Oscillateur	Résonateur SAW
Antenne	Intégrée
Traitement du signal	Expansieur
Tension de fonctionnement	1 pile 1.5 V LR6 (format AA) avec 1 pile alcaline Sony LR6(N)
Autonomie des piles	Env. 20 heures
Fiche de sortie d'enregistrement	Minifiche mono
Sortie moniteur	Env. 2 mW à 16 ohms
Prise d'écouteur	3,5 mm de dia. mono
Prise de microphone de mixage	3,5 mm de dia. mono
Longueur du cordon	Env. 45 cm (17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po.)
Dimensions	Env. 60 × 70 × 22,5 mm (2 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> × 2 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> × 2 <sup>9</sup> / <sub>32</sub> po.) (L × H × P)
Poids	Env. 78 g (2,8 on.) pile comprise

<b>Accessoires fournis</b>	
Micro-cravate à condensateur électret (1)	
Directivité	Omn-directionnel
Longueur de cordon	Env. 1,0 m (39 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po.)
<b>Ecouteur dynamique (1)</b>	
Longueur du cordon	Env. 0,9 m (35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po.)
<b>Tore de ferrite (1)</b>	

<b>Accessoire en option</b>	
Electret-Kondensator-Ansteckmikrofon ECM-T145	
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.	

## Gebrauch (Siehe Abb. ②)

**1-a** Schließen Sie den Empfänger an die Mikrofonbuchse der Videokamera an, und befestigen Sie ihn am Griffband der Videokamera. Das in die Videokamera eingebaute Mikrofon ist jetzt ausgeschaltet.

**1-b** Schließen Sie den Empfänger an die Mikrofonbuchse eines Kassettencorders an.

**So kontrollieren Sie den Ton während der Aufnahme**  
Schließen Sie die mitgelieferten Ohrhörer an die Ohrhörerbuchse Ⓜ am Empfänger an.

- 2** Schließen Sie das Ansteckmikrofon an den Sender an, und befestigen Sie diesen an Ihrer Kleidung.

**3** Wählen Sie mit dem Wählschalter CHANNEL die Sendefrequenz aus. Wählen Sie am Empfänger und am Sender die gleiche Frequenz.

Wenn Sie die Einstellung korrekt vorgenommen haben und beide Geräte arbeiten, leuchtet am Empfänger die Anzeigelampe neben dem Wählschalter CHANNEL.

- 4** Schalten Sie das System ein. Die Anzeige BATT leuchtet auf.

## Hinweise zum Ein- und Ausschalten des Systems

Beim Ein- bzw. Ausschalten des Systems ist möglicherweise ein Schaltergeräusch zu hören. Gehen Sie wie im folgenden erläutert vor, um dieses Geräusch zu vermindern.

**Einschalten des Systems**  
Schalten Sie zunächst den Sender und dann den Empfänger ein.

**Ausschalten des Systems**  
Schalten Sie zunächst den Empfänger und dann den Sender aus.

## Maximale Reichweite der Funkverbindung

Siefern keine Interferenzen den Empfang stören, liegt die maximale Reichweite bei etwa 45 m. Der maximale Abstand zwischen Sender und Empfänger hängt jedoch von den Umgebungsbedingungen ab. Wenn das System innerhalb der oben genannten Reichweite Interferenzen aufnimmt, müssen Sie den Abstand zwischen Sender und Empfänger verringern.

## So können Sie gleichzeitig den Ton in der Umgebung der Videokamera aufnehmen

Schließen Sie ein gesondert erhältliches Mikrofon an die Buchse MIX MIC am Empfänger an. Sie können den vom Sender übertragenen Ton und den Ton vom zusätzlichen Mikrofon mischen.

**Hinweise**

- Wenn Sie die Batterie austauschen, während sich der Schalter POWER in der Position ON befindet, funktioniert das Gerät möglicherweise nicht. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall mit dem Schalter POWER aus und dann wieder ein.
- Wenn der Abstand zwischen Sender und Empfänger zu gering ist (etwa 50 cm), können Sie möglicherweise den Ton auch dann hören, wenn die Wählschalter CHANNEL an den beiden Geräten nicht in der gleichen Position stehen. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion des Systems.

## Technische Daten

<b>System</b>	
Trägerfrequenz	863.4 — 864.6 MHz
Kanäle	Ch1, Ch2, Ch3
Modulation	UKW
Frequenzgang	100 — 15,000 Hz
Ausgangspegel	-38 dB ± 4 dB (0 dB = 1 V/pa, 1,000 Hz)
Ausgangsimpedanz	ca. 1,5 kOhm
<b>Sender</b>	
Oszillator	Quartz-gesteuert
Antenne	Eingebaute Antenne
Signalverarbeitung	Kompressor
Maximaler Schalldruckpegel	über 114 dBspl.
Stromversorgung	1,5 V, LR6 (Größe AA) × 1
Lebensdauer der Batterie	ca. 20 Stunden (Alkalibatterie LR6 (N) von Sony × 1)
<b>Mikrofoneingangsbuchse</b>	
Abmessungen	3,5 mm Durchmesser (Plug-in-Power)
Gewicht	ca. 60 × 70 × 22,5 mm (B × H × T) ca. 69 g einschließlich Batterie

<b>Empfänger</b>	
Oszillator	Oberflächenwellenresonator
Antenne	Eingebaute Antenne
Signalverarbeitung	Expander
Stromversorgung	1,5 V, LR6 (Größe AA) × 1
Lebensdauer der Batterie	ca. 20 Stunden (Alkalibatterie LR6 (N) von Sony × 1)
<b>Aufnahmeausgangsstecker</b>	
Kontrollausgangspegel	Monauraler Ministecker
Ohrhörerbuchse	ca. 2 mW bei 16 Ohm
Mischmikrofonbuchse	3,5 mm Durchmesser, monaural
Kabellänge	ca. 45 cm
Abmessungen	ca. 60 × 70 × 22,5 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 78 g einschließlich Batterie

<b>Mitgeliefertes Zubehör</b>	
Elektret-Kondensator-Ansteckmikrofon (1)	
Richtungswirkung	Ungerichtet
Kabellänge	ca. 1,0 m

<b>Dynamische Ohrhörer (1)</b>	
Kabellänge	ca. 0,9 m
Ferritkern (1)	

<b>Sonderzubehör</b>	
Elektret-Kondensator-Ansteckmikrofon ECM-T145	
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	

## Gebruiksaanwijzing (zie fig. ②)

**1-a** Sluit de ontvanger aan op de microfooningang van uw camcorder en bevestig hem aan de polsriem van uw camcorder. De ingebouwde microfoon van de camcorder werkt dan niet.

**1-b** Verbind de ontvanger met de microfoonaansluiting van uw cassette recorder.

**Het opnamegeluid controleren**  
Sluit de meegeleverde oortelefoon aan op Ⓜ (oor)telefoon) op de ontvanger.

- 2** Sluit de lavalier-microfoon aan op de zender en maak hem vast aan uw kledij.

**3** Kies de radiofrequentie met de CHANNEL keuzeschakelaar. Kies dezelfde stand op zender en ontvanger.

Wanneer beide toestellen correct zijn ingesteld en aangeschakeld, licht de indicator links van de CHANNEL keuzeschakelaar op de ontvanger op.

- 4** chakel de stroom in. De BATT indicator licht op.

## Opmerkingen bij het aan- en uitschakelen

Bij het aan- en uitschakelen kan wat schakelruis hoorbaar zijn. Om die ruis te onderdrukken, gaat u als volgt tewerk.

**Het systeem aanschakelen**  
Zet eerst de zender en dan de ontvanger aan.

**Het systeem uitschakelen**  
Zet eerst de ontvanger en dan de zender af.

## Maximum radiozendbereik

De optimale afstand is ongeveer 45 m zonder dat het systeem wordt gestoord. Dat bereik kan echter variëren volgens de omgeving. Indien het systeem wordt gestoord binnen bovenvermeld bereik, moet u zender en ontvanger dichter bij elkaar brengen.

## Tegelijkertijd het omgevingsgeluid in de buurt van de camcorder opnemen

Sluit de los verkrijgbare microfoon aan op MIX MIC op de ontvanger. U kunt het geluid van de zender en de los verkrijgbare microfoon mengen.

## Opmerkingen

• Wanneer u de batterij vervangt met de POWER schakelaar op ON, kan het toestel mogelijk niet functioneren. Zet in dat geval de POWER schakelaar af en dan weer aan.

• Wanneer u de zender en de ontvanger te dicht bij elkaar gebruikt (ong. 50 cm), kan u het geluid horen ook al bevindt de CHANNEL keuzeschakelaar op beide toestellen zich niet in dezelfde stand. Dat is normaal en wijst niet op een defect.

## Technische gegevens

<b>Systeem</b>	
Draaggolffrequentie	
Kanaal	863.4 — 864.6 MHz
Modulatie	Ch1, Ch2, Ch3
Frequentiebereik	FM
Uitgangsniveau	100 — 15,000 Hz
Uitgangsimpedantie	-38 dB ± 4 dB (0 dB = 1 V/pa, 1.000 Hz) Ong. 1,5 kOhm

<b>Zender</b>	
Oscillator	Crystal-Controlled
Antenne	Ingebouwde antenne
Signaalverwerking	Compressor
Maximum geluidsdruk	Meer dan 114 dBspl.
<b>Bedrijfsspanning</b>	
1,5 V LR6 (AA) × 1	
<b>Batterijlevensduur</b>	
Ong. 20 uur met Sony Alkaline batterij LR6 (N) × 1	
<b>Mic ingang</b>	
Oscillator	3,5 mm diam. (Stekkervoeding)
Afmetingen	Ong. 60 × 70 × 22,5 mm (B × H × D)
Gewicht	Ong. 69 g (incl. batterij)

<b>Ontvanger</b>	
Oscillator	SAW resonator
Antenne	Ingebouwde antenne
Signaalverwerking	Expander
Bedrijfsspanning	1,5 V LR6 (AA) × 1
Batterijlevensduur	Ong. 20 uur met Sony Alkaline batterij LR6 (N) × 1
<b>Rec. uitgangsstekker</b>	
Mono ministecker	
Monitoruitgangsniveau	Ong. 2 mW bij 16 ohm
Oortelefoonaansluiting	3,5 mm diam. mono
Mengmicrofoonaansluiting	3,5 mm diam. mono
Snoerlengte	Ong. 45 cm
Afmetingen	Ong. 60 × 70 × 22,5 mm (B × H × D)
Gewicht	Ong. 78 g (incl. batterij)

<b>Meegeleverde toebehoren</b>	
Electret condenser lavalier-microfoon (1)	
Directiviteit	Omnidirectioneel
Snoerlengte	Ong. 1,0 m
Dynamische oortelefoon (1)	Snoerlengte Ong. 0,9 m
Ferrietkern (1)	

## Los verkrijgbaar toebehoren

Electret condenser lavalier-microfoon ECM-T145

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.